





MENTAL HEALTH SYSTEMS ORANGE COUNTY PATIENTS' RIGHTS ADVOCACY SERVICES

شهرستان اورنج خدمات مشاوره حقوقي بيماران

Sections 5325 and 5325.1 of the Welfare and Institutions Code and Section 862, Title IX of the California Code of Regulations require that all persons prior to or at the time of their admission to the facility and during their stay, be advised of their rights as patients. There must also be written verification that they have been informed of these rights. This form has been designed to meet the requirements of these regulations. This side of the form will verify that the patient has been advised of his/her rights and provided with a copy of the Patients Rights Handbook. A completed copy shall be given to the person signing the acknowledgment. A completed copy shall be retained in the patient's personal file maintained by the facility. The original shall be filed in the chart.

ACKNOWLEDGMENT I have been personally advised and have received a copy of these rights at the time of my admission

	(NAME OF FACILITY)	
		AND/OI
(SIGNATURE OF PATIENT)	(DATE)	
as the designated representative of		
	(NAME OF PATIENT)	
nave been personally advised and have receive	d a copy of these rights at the time of his/her admis	ssion to
	(NAME OF FACILITY)	
(SIGNATURE OF DESIGNEE)	(TITLE: PARENT, GUARDIAN, ETC.)	(DATE)
خود در آنجا، از خیروق خودب، هیروانهیمار طلعشهند. مهیزی بلیتای رامی تنقمینن امه مای مخسورتنظیمشدهاست. در باین طرف	و 5325.1قرالون مورس ات و ف اهکالف رزی ا و مهیمین کروان IX خ ه مهاف رادپیش از ورودی ازهگام ورودی، مرکز و در طول حضور که مان افسراد از خیروق خودگماهشدهاردزی زلاز امی است. عارف رم در ر ادار خیره خیردگرایشد در	Regulation(، لازماست چو <i>د تولی ی هگلبی ب</i> ن ی بر طان
خود در آنجا، از خیروق خودب، عیموانهیمار طلعشیند. مهیهیز بلهتای ر لمیمت لیمینن امه های مخسوریتظیمشدهاست. در باین طرف ان«به وی دادهشدهاست. ریهوشتی ازف رمتک مهلشدهسشخص	، دمافسرادیکش از ورودی ازهگام ورودی، مرکبز و در طول جنور کمه نمازافسراد از خیرق خودگماهشدهلدری للزامی لست. نمازفسرم در ر ار از خیروق خودگماهشده ورنسخهای از کهتبایچه را فیمای خیروقهیمار روزوشت فیمکسری از آن درپروندههیمار وززدنمان مرکبزرنگ مداری خوا،	Regulation(، لازماست جودتی کی میکسی بن ی بس و طان بیمه شرخص میش و دک مبی ما نرکمونن ده تولیمی ه داده شده و ر
خود در آنجا، از حقوق خودب، هروانبیمار طلعشوند. همچهیز پلتهای رامی تمین از مه های مگورتظیم شده است. در کان طرف ان «به وی داده شده است. رووشتی ازف رم تک می ل شده به شخص هدشد. رنس خطل لی در چارت قرار خوا هنگفت.	، مهافسرادیش از ورودی رنگام ورودب، مرکیز و در طول جنور که نمازافسراد از خیوق خودگماهشدهلدریمیز للنزامی لست. نمایفسرم در ر ار از خیوق خودگماهشده ورنینخهای از کهتبایچه را فیمای خیوقهیمار روزشت فحصری از آن درب رفندهبیمار ونزد نماین مرکززگ مداری خوا ، م در	Regulation(، لازماست جوستی می می بن عابد کان بخده ش خص میشودک مبی ما بنر کمونن دستیلی می داده شده و ر
خود در آنجا، از حقوق خودب، هروازبیمار طلعشوند. همچهیز بلتهای رامیمت آنین را مه های مکورتظیم شده است. در باین طرف ان رسه وی داده شده است. رپوشتی ازف رم تک میل شدهب مشخص هدشد.رنس خطل لی در چارت قرار خوا هنگفت.	، مهافسرادیش از ورودی رفگام ورودب، مرکیز و در طول جنور که نمانافسراد از خیوق خودگماهشدهلدریمیز للنزامی لست. نمایفسرم در ر ار از خیوق خودگماهشده ورنینخهای از کهتبلیچه را فیمای خیوقهیمار روزوشت فیمسری از آن دربپروندمیمار ونزد ناین مرکزرنگ مداری خوا م م در	Regulation(، لازماست چوستهٔهی میسی به بن عبدر ثان کمه شخص میش و دک مبیما بنرکمین دمتهٔهی ه داده شده و ر پلای هان جلب نگاهه فیرش
خود در آنجا، از حقوق خودب، هروازبیمار طلعشوند. همچهیز بلتهای رامیمت آنین را مه های مکورتظیم شده است. در باین طرف ان رسه وی داده شده است. رپوشتی ازف رم تک میل شدهب مشخص هدشد.رنس خطل لی در چارت قرار خوا هنگفت.	ه مهافسرادیش از ورودی رفگام ورودب، مرکبز و در طول جنور که بحارافسراد از خیوق خودگماهشدهاردین للزامی لست. بحارفسرم در ر ار از خیوق خودگماهشده وزین خهای از کهتلباچه را فیمای خیوقیمیمار روزوشت فیمسری از آن درب روزدمبیمار وززد بحان مرکبزرگ مداری خوا م م در ندم و روزوشتی ازاین خیوق را دریفلمتکردم	Regulation(، لازماست جودستی کسی به بن عیب طان به هرخص میش و دک مبی ما نرکمین دمتی هی داده شده و ر بلای هان جلب فکا همپی فرش به خص ا ازای ن خی وق جل عش
خود در آنجا، از خیوق خودب، کیوازبیمار طلعشوند. همچهیز بلیتای راجیت تمین اه های مخور رتظیم شده است. در بان طرف ان «به وی داده شده است. رووشتی از فرمتک بهال شده به مشخص «دشد. رنیس خطال ای در چارت قرار خوا هنگفت. ز(ه مهافسرادپش از ورودی رنگام ورودب، مرکز و در طول جنور که مهافسراد از خیرو خرور که اهداد در ر که نایافسراد از خیرو خودگماهشدهاد نیز للزامی لست. نایافسره در ر از خیروق خودگماهشده ورنین خهای از کهتباب چه را نیمهای خیروقهیمهار روزوشت فیگسری از آن درب روزدهیمهار وزد ناین مرکز زنگ هداری خوا می در می در شردم و روزوشت ی ازای ن خیروق را درهایمتکسردم	Regulation(، لازماست چوستهٔهی میسی به بن عبدر ثان کمه شخص میش و دک مبیما بنرکمین دمتهٔهی ه داده شده و ر پلای هان جلب نگاهه فیرش
خود در آنجا، از خیوق خودب، کیوازبیمار طلعشوند. همچهیز بلیتای راجیت تمین اه های مخور رتظیم شده است. در بان طرف ان «به وی داده شده است. رووشتی از فرمتک بهال شده به مشخص «دشد. رنیس خطال ای در چارت قرار خوا هنگفت. ز(ه مهافسرادیش از ورودی رفگام ورودب، مرکبز و در طول جنور که بحارافسراد از خیوق خودگماهشدهاردین للزامی لست. بحارفسرم در ر ار از خیوق خودگماهشده وزین خهای از کهتلباچه را فیمای خیوقیمیمار روزوشت فیمسری از آن درب روزدمبیمار وززد بحان مرکبزرگ مداری خوا م م در ندم و روزوشتی ازاین خیوق را دریفلمتکردم	Regulation(، لازماست جوستظیمی میسی به بن عیب طاف کیم شرخص میش و دک مبیما بن کمین دمتطه می ه داده شده و ر ملای میل از این خاه به میل میش میل
خود در آنجا، از خیروق خودب، کیروانبیمار طلعشوند. همچین بلتهای رامیمت آن نام ه های مخورتنظیم شده است. در کان طرف ان «به وی داده شده است. روه شتی از فرمتک بهل شده به شخص «دشد. رنیس خطل لی در چارت قرار خوا هنگفت. زر زر	ه مهافسرادپش از ورودی رنگام ورودب، مرکبز و در طول جنور که عاراف براه در و در طول جنور که عاراف براه در ر که عاراف از خروق خودگماهشده ورنین خوای از که تنبه چه را فرمای خروقه یم در ر ر رزیش ت فیلم ری از آن درب رون ده یم از ویز د عاین مرکبز رنگ هداری خوا می در	Regulation (، لازماست چوستهای کلبی به بن عبدر کان که شخص میش و دک مبی ما بنر کم بین داده شده و ر بلاین ده می از بر ش بخس ا ازای ن خی وق طل عش بی اجه عن و ان مطان ده متبی ص بی المه عن و ان می در
خود در آنجا، از خیوق خودبه عیوانبیمار طلعشوند. همچین بلیتهای ر لمی آن خود در طرف بلیتهای ر لمی تقون ام هم می می بلیتهای ر لمی تقون آن می می بلیتهای ر لمی در عمل داده شده داده شده داده شده در چارت قرار خوا هنگوت. می در چارت قرار خوا هنگوت. در از این می در چارت قرار خوا هنگوت. در این می در چارت قرار خوا می در خوا	ه مهافسرادپش از ورودی رفگام ورودب، مرکبز و در طول جنور که عاراف براه در و در طول جنور که عاراف براه در ر که عاراف از خروق خودگماهشده ورنین خوای از که تناب چه را فرمای خروق بیم در ر ر رزوش ت فی ری از آن درب رون ده بیمار وزد عاین مرکبز رفی هداری خوا می در	Regulation (، لازماست چوستهای کلبی به بن عبدر کان که شخص میش و دک مبی ما بنر کم بین داده شده و ر بلاین ده می از بر ش بخس ا ازای ن خی وق طل عش بی اجه عن و ان مطان ده متبی ص بی المه عن و ان می در

F346-402 (Rev. 9/16) Pease continue on reverse side

RIGHTS OF MENTAL PATIENTS AND RESIDENTS

Each patient, resident or client in this facility has the following rights:

- (a) To wear their own clothes; to keep and use their own personal possessions including their toilet articles; and to keep and be allowed to spend a reasonable sum of their own money for canteen expenses and small purchases.
- (b) To have access to individual storage space for their private use.
- (c) To see visitors each day.
- (d) To have reasonable access to telephones, both to make and receive confidential calls or to have such calls made for them.
- (e) To have ready access to letter writing materials, including stamps, and to mail and receive unopened correspondence.
- (f) To refuse convulsive treatment including, but not limited to, any electroconvulsive treatment, any treatment of the mental condition which depends on the induction of a convulsion by any means, and insulin coma treatment.
- (g) To refuse psychosurgery.
- (h) To see and receive the services of a patient advocate who has no direct or indirect clinical or administrative responsibility for the person receiving mental health services.
- (i) Other rights, as specified by regulation.

Each patient shall also be given notification in a language or modality accessible to the patient of other constitutional and statutory rights which are found by the State Department of Mental Health to be frequently misunderstood, ignored, or denied.

Upon admission to a facility, each patient shall immediately be given a copy of a State Department of Mental Health prepared patients' rights handbook.

The rights specified in this section may not be waived by the parent, quardian, or conservator.

The professional person in charge of the facility or their designee may, for good cause, deny any of the rights under (a) to (e), inclusive.

If you believe that one of your rights was denied without a good reason, you may call the Patients' Advocate who must respond to your complaint within two working days.

 Valerie Williams, MPA - Program Manager
 (714) 276-8145
 8:00 a.m. - 5:00 p.m

 Name
 Phone
 Hours

It is their responsibility to investigate and resolve your complaint to your satisfaction. If they are unable to do so, the complaint must be referred by them to the local mental health director. After that, if the problem is still not resolved, it must be referred to the office of Patients' Rights, State Department of Mental Health, Sacramento.

If you are unable to locate a Patients' Advocate, you may contact:

California Office of Patients' Rights 1831 K Street Sacramento, CA 95811-4114 Telephone: (916) 504-5810

(This notice must be posted, as well as distributed, to each mental patient admitted in state hospitals, health facilities and communities care facilities.)

حق وقسرا کن ان وبی ماران ب الب مبی ماری های روانی

مم مبیم ار ان، سراکن ان مراجع مینهگان این بهکن، از میوق فیرب رخور دار مین د:

 هر میتوان ایسباس های خوش ان را بیپوشزید ال واز مشخصی خود از جلی، هلی ایب حمام و تولات رازگ دارند و از آن ها است ادکونیند، قداری میگرول از پول خود رانگ دارند و آن راصرف خوید از اغین ف روشی و خری ده ایک و چک ویگرکون.د.

)b(فضرطى يبراى زگەدارى وسطال شخصى خود دات مبارند.

)c(ەرروز ملاقاتكىنندە ىتات مېتارىند.

)d(همبدر ایمبرق ر اری و همبدر ای دولف سست ماس های م جر مل ه ستا حد می ولب منف ن میترس ی دانی مبدر این ولین می سم اس طری بدر ای آنه انگوفت شرود.

)e(بحل و از جن ام نگاری از چلی متمهر ههترسی دانت میشوند وینتوران بدن امه های خود رابه صرور تعبازی ده ارسالی ا دراف کنون د.

)f(نشونج در مرای شامل رایی نه محدودب و گنونه در مانبانشونج الکتری ک، وگنونه روش در مرای ک مهنانزم لق ای نشونجبشد، و در مانب اغماء اصراعت ی را نیخورند.

)g(جراحی مغز جهت درمانییماری روانی رانه فیرند.

)h(باایک حامههیم،ارانک هیچگین، مهنگیت مهنتی به انهی به از به این مهنگی به انداری درق الف رد درف ستکین ده خدمات سلامت رواین دارد بی دارکین د و از خدمات و به سف ادکین د.

)i(سرطر خورقی یکه در غهرن امه شرخصشدولد.

مهجهین برلیار خیروق مورونظر قرانون لدیلری ها بلایلان ام ه کسطب قیتش فیص »ادار مسلامت رو ان« کمبر را مور دس و ت یجیر ، ب یخوج دی یا ایک ارق را ر میگیرن دعبه نیبازی اروش یک هبر ای بیم ارقیاس شف ادمیش دبه اطلاع وی خو افد رستی د.

تم امهیپیمار ازبیلافصول پس ازبپذیرش در رهکز رایسخهای ازکتلاچه ر افرمای ځیوقیپیمار انکمتوسط »ادار مسلامت رو ان« تعی مشرده لمریت دوله یت خو افیکرد.

والهن، سربرستى اقىمن مع والد از تى قى ىكە دراى زىبخشبە أنه اشار مشدە س تېپىوشى كىند.

هری ول روکنزی اسر د مقهصب وی میخول د در صورت و جود دلایل کفلسی از نظر قرابون، میمک از مچه و قذکرشده فیل a(تا)e(را زاراه دهگی رد

اگرفکر میجهدک هیچی از تیموقشم لبدون و جود دلال کفلدین ای دهگرفت مشرده الست، میتوایی ب ام ام یه بی ماران «،ک موظف الست ظرف دو روزک اریب شرک طابت شرم لپدارخ ده دمتم اس بگیری د.

 Valerie Williams, MPA - Program Manager

 نام
 شین

آنها وظهاه دارنکمشکطتشما رلبررسی و حل فِصلکبرده ورضرفاتشما را لهبکونند. چزاچ وقادربهای زکبار نیشرند، شکطتشما رابه مهربهنشت روان ملجی ارجاع خو افد دادبیس از آن در صورتیک، مُکِل حِلرشدهبشد آن راجهفنتر چَهوقیعماران، ادار مسلامت روان،سلکر اهتو ارجاع خو افد داد.

اگر ښورايونې د ده نورتمار ان « د نورس د يې د کونې د ، مېورلې د اشمار ه نې ر ت ماس بگې ي د:

) الفارش الفنتار تَجُووَيَّى الرارِ (California Office of Patients' Rights 1831 K Street Sacramento, CA 95811-4114 نَسُن: 916) 504-5810

اهین اطلاعی هبیقتم امریجیم از ان مهتلاب میم اری های روازی یک دربیم ارستان های دلیتی، مؤک زب هنایتی در مهای و مؤکز مراقبت های سلانه توپیفرر شر موشزین در اس ال وزیزیین آن هات و نی ع خو اهدشد. (

Back DTP1018